

Hodnocení diplomové práce Hany Horové
posudek vedoucí práce

Název práce: Cizojazyčné prvky v českých textech z komunikační oblasti počítačových a mobilních her

1. TÉMA A CÍL PRÁCE: Autorka si pro svou diplomovou práci zvolila velmi aktuální téma uplatnění cizojazyčných prvků v českých textech z komunikační oblasti počítačových a mobilních her. Cíl práce formulovala jednak v rovině odborné, tedy popsat lexikální jednotky zkoumané oblasti, zjistit, zda k nim existují české ekvivalenty a zda je znají žáci na základní škole, jednak v rovině aplikační, tedy vytvořit výkladový slovník excerpovaných výrazů, a konečně v rovině pedagogické, tedy zjistit, zda tento jazykový materiál má potenciál pro to, aby byl využit ve výuce češtiny, a ověřit využitelnost ve vlastních hodinách. Všechny tyto cíle byly naplněny.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ: Práce je informačně obsažná, podložená podrobným studiem odborné literatury. V kapitole Teoretická východiska autorka podává ucelený přehled publikací zabývajících se problematikou lexikální zásoby češtiny obecně i konkrétně zaměřených na oblasti neologie, tvoření slov či kompozice. Oceňuji, že se autorka neomezila pouze na práci se zdroji z oboru jazykovědné bohemistiky, ale využila také poznatků ze své specializace na angličtinu a pracovala s prameny věnujícími se vztahu češtiny a angličtiny z pohledu anglistiky. (Nekula, Dušková, Bozděchová aj.).

Práce obsahuje jazykový materiál získaný excerpcí různých zdrojů. Zde vyzdvihuji fakt, že autorka zvolila nejen texty psané v elektronické podobě (např. webové stránky, diskuzní fóra, chatovací místnosti apod.), ale excerpovala materiál rovněž z projevů mluvených, konkrétně z videí typu let's play. Získala tím reprezentativní jazykový materiál čítající úctyhodných 916 lexikálních jednotek, které dále třídila, analyzovala, a následně z nich vytvořila výkladový slovník s přehlednou strukturou jednotlivých lemmat obsahujících mimo jiné i autentický kontext, ze kterého byly tyto lexikální jednotky excerpovány. Tento slovník považuji za velmi cennou součást celé práce, protože dokumentuje stav vyjadřování hráčů v jistém časovém rozmezí a bude možné jej využít např. pro komparativní výzkumnou práci s časovým odstupem. Práce dále obsahuje příklady aktivit do výuky českého i anglického jazyka a popis realizované výukové jednotky, ve které žáci pracovali s tímto jazykovým materiálem. Zde oceňuji přesah do komunikační výchovy, který jednotlivé aktivity nabízejí.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA: Práce má přehlednou strukturu, je vykorigovaná, bez závažných nedostatků.

4. KOMENTÁŘ HODNOTITELKY: Oceňuji pečlivý přístup Hany Horové k celé práci, od podrobného studia odborné literatury, přes excerpci rozsáhlého jazykového materiálu, až po jeho systematické zpracování. Velmi kladně hodnotím fakt, že se autorka neomezila na popis stavu lexikální zásoby ve zkoumané komunikační oblasti, ale snažila se aplikovat poznatky do své pedagogické práce. Současně oceňuji, že autorka představila výsledky své práce v katedrálním kole SVOČ.

NAVRHOVANÉ HODNOCENÍ: Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení **výborně**.

V Plzni dne 2. června 2023

Souhlasí s originálem
Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta pedagogická
katedra českého jazyka a literatury

Mgr. Růžena Písková, Ph.D.

vedoucí práce